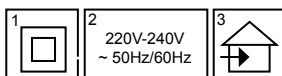


**wall control for fan**  
**regulador de pared para ventilador**



**Ref. 33928**



## ESPAÑOL

- Lea todo este manual cuidadosamente antes de comenzar la instalación y guarde estas instrucciones.
  - Todo el cableado y las conexiones se deben hacer de acuerdo con los códigos eléctricos nacional y local. Si no conoce bien la forma de hacer la instalación eléctrica, deberá usar los servicios de un electricista cualificado.
- Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precaución y el cuidado. Estos factores deberán ser asumidos por la(s) persona(s) que instalan, mantienen y utilizan el producto.*

## CATALÀ

- Llegeixi tot el manual a abans de començar l'instal·lació i guardi-les per a futures consultes.
  - Totes les connexions s'han de fer d'acord amb els codis elèctrics nacionals i locals. Si no els coneix be, faci servir els serveis de personal qualificat.
- Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precaució i la cura. Aquests factors han de ser assumits per la(es) persona (es) que instal·lin i facin servir el ventilador.*

## ENGLISH

- Read entire booklet carefully before beginning installation and save these instructions.
  - All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.
- The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.*

## FRANÇAIS

- Lisez tout ce manuel soigneusement avant de commencer l'installation et gardez ces instructions.
  - Toutes les connexions électriques doivent être conformes aux code de l'électricité et règlements locaux, ou code de l'électricité national. Contacter avec un électricien qualifié si vous n'êtes pas familier avec l'installation de câblage électrique.
- Les précautions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce manuel ne sont pas destinées à couvrir toutes les conditions et situations qu'il est possible de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent être comprises dans cet appareil. Ces notions doivent être utilisées par la(les) personne(s) qui installent, entretiennent et utilisent cet appareil.*

## ITALIANO

- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare l'installazione. Conservare le istruzioni.
  - Il cablaggio e le connessioni devono corrispondere ai codici elettrici nazionali e locali. In caso di dubbi relativi all'installazione, rivolgersi ad un elettricista qualificato.
- Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. È necessario anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da parte di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola.*

## PORTUGUÊS

- Leia cuidadosamente todo este manual antes de iniciar a instalação e guarde estas instruções.
  - Todos os cabos e ligações devem ser feitos de acordo com os códigos elétricos nacional e local. Se não conhecer bem a forma como deve fazer a instalação elétrica, deverá recorrer aos serviços de um electricista qualificado.
- As precauções importantes, as salvaguardas e as instruções que aparecem neste manual não significam que cobrem todas as possíveis condições e situações que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a atenção são fatores que não podem ser construídos dentro deste produto. Estes fatores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que vão fazer a instalação, que vão cuidar e operar a ventoinha.*

## NEDERLANDS

- Lees de volledige handleiding aandachtig voor u aan de installatie begint, en bewaar deze instructies.
  - Alle kabels en aansluitingen moeten geïnstalleerd worden in overeenstemming met de nationale en lokale elektriciteitsvoorschriften. Als u niet goed weet hoe u te werk moet gaan voor de elektrische installatie, moet u een beroep doen op de diensten van een gekwalificeerde elektricien.
- De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.*

## DEUTSCH

- Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch bevor Sie mit der Installation beginnen und bewahren Sie es anschließend für evtl. spätere Verwendungen gut auf.
- Die gesamte Verkabelung und elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den jeweiligen nationalen bzw. lokalen Niederspannungsvorschriften ausgeführt werden. Sollten Sie keine Kenntnis von diesen oder

der Ausführung von elektrischen Installationen besitzen, muss in jedem Fall ein qualifizierter Elektriker zu Rate gezogen werden.

*Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder pflegenden Person mitgebracht werden*

### **ΕΛΛΗΝΙΚΗ**

• Διαβάστε με προσοχή όλο το εγχειρίδιο, πριν να αρχίσετε την εγκατάσταση και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.  
• Όλες οι καλωδιώσεις και συνδέσεις θα πρέπει να γίνουν, σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρικούς κανόνες και κώδικες. Αν δεν γνωρίζετε καλά τον τρόπο που πρέπει να γίνει η ηλεκτρική εγκατάσταση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις υπηρεσίες ενός έμπειρου ηλεκτρολόγου.  
*Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτοί οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(τα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.*

### **РУССКИЙ**

• Прежде чем приступить к монтажу вентилятора, необходимо внимательно прочесть данный сборник инструкций и сохранить его, поскольку он может понадобиться в будущем.  
• Электрическая проводка и все соединения должны быть выполнены в соответствии с местным сводом правил и норм электрической установки, принятой в той стране, где производится монтаж прибора. Если Вы не знаете точно, как правильно выполнить электрическую установку прибора, необходимо прибегнуть к услугам квалифицированного электрика.

*Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включить в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им*

### **ČESKY**

• Před zahájením montáže si pečlivě přečtete celou příručku a tyto pokyny si uschovejte.  
• Veškeré vedení musí být v souladu se státními a místními normami pro elektrická zařízení. Pokud nemáte zkušenosti se zapojováním vodičů, měli byste se spojit s kvalifikovaným elektrikářem.  
*Důležitá upozornění, záruka a pokyny uvedené v této příručce nezahrnují veškeré možné podmínky a situace, jež mohou nastat. Je třeba pochopit, že zdravý rozum, pozorné zacházení a pečlivost jsou faktory, které do výrobku nelze zabudovat. Musejí je dodat osoby, které zařízení instalují, starají se o ně a operují s ním*

### **POLSKI**

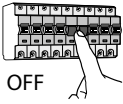
• Prosimy o uważne przeczytanie niniejszego podręcznika przed rozpoczęciem instalacji oraz o zachowanie zawartych w nim instrukcji.  
• Całe okablowanie i wszystkie podłączenia muszą spełniać wszystkie krajowe i lokalne przepisy o instalacjach elektrycznych. Jeśli nie znają się Państwo dobrze na instalowaniu urządzeń elektrycznych, należy skorzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.  
Skrzydła wentylatora nie mogą być umieszczone niżej niż 2,3 metra nad podłogą.  
*Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń. Z oczywistych względów niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynników jak przezorność i ostrożność, którymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego.*

### **БЪЛГАРСКИ**

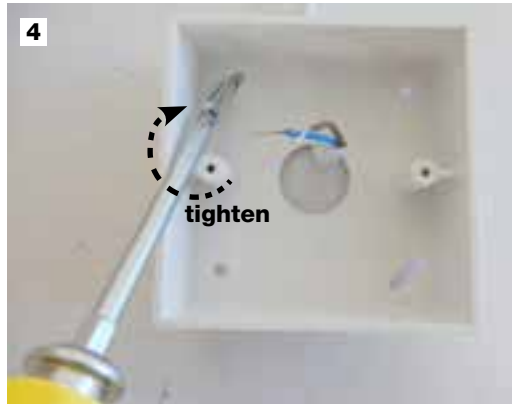
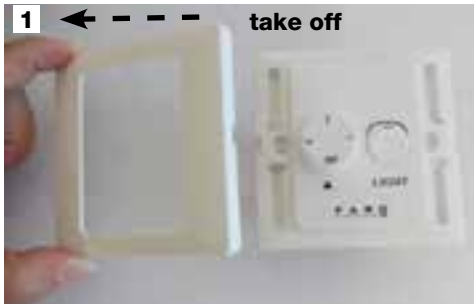
• Прочетете внимателно ръководството преди инсталиране и запазете тези инструкции.  
• Цялото окабеляване и свързване трябва да се извърши в съответствие с националните и локални електрически норми. Използвайте услугите на професионален електротехник ако не сте сигурни как да направите електрическата инсталация.  
*Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържа) и използва (използват) продукта.*

### **SLOVENČINA**

• Prečitajte si návod pred inštalacijo a uložite tieta pokyny.  
• Všetky vodiče a pripojenie musí byť vykonané v súlade s národnými a miestnymi elektrickými normami. Využite služby profesionálneho elektrikára, ak si nie ste istí, ako to urobiť kabeľáž.



OFF



**ESPAÑOL** Asegúrese de que los tornillos quedan bien fijados al techo.

**CATALÀ** Asseguri's que els cargols queden ben fixats al sostre.

**ENGLISH** Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

**FRANÇAIS** Vérifiez que les vis sont fermement fixées au plafond.

**ITALIANO** Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

**PORTUGÊS** Assegure-se de que os parafusos ficam bem fixados ao tecto.

**NEDERLANDS** Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

**DEUTSCH** Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ** Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά στην οροφή.

**РУССКИЙ** Убедитесь в том, что винты хорошо прикреплены к потолку.

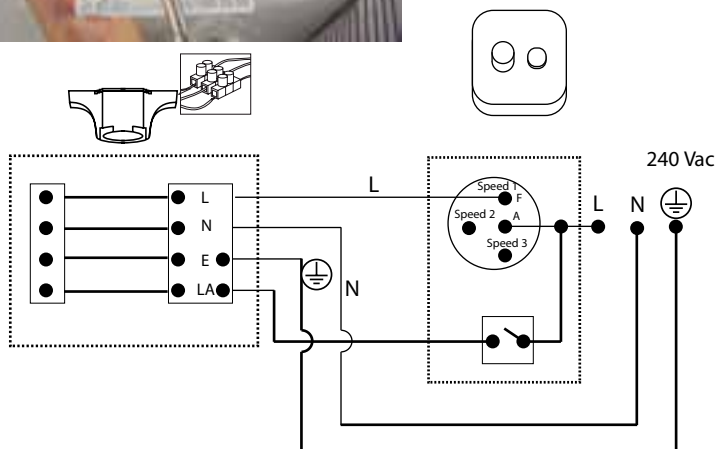
**ČESKY** Ujistěte se, že jsou šrouby ke stropu dobře upevněny.

**POLSKI** upewnić się, że śruby są przymocowane do sufitu

**БЪЛГАРСКИ** Проверете дали болтовете са добре укрепени към тавана.

**SLOVENČINA** Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

**5 CONECTE EL REGULADOR - LIGAR O REGULADOR - CONNECT THE WALL CONTROL - COLLEGARE IL REGOLATORE - LIGAR O REGULADOR - VERBINDEN DES VENTILATORS - BEVESTIGING VAN DE VENTILATOR - ΣΥΝΔΕΞΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ - ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА - PŘIPOJENÍ REGULACE RYCHLOSTÍ: - MOCOWANIE REGULATOR PRĘDKOŚCI - СВЪРЪЗВАНЕ НА СКОРОСТТА КЪМ - PRIPOJENIE REGULÁTOR**



**ESPAÑOL** Asegúrese de que las conexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un técnico.

**CATALÀ** Asseguri's que les connexions són correctes. Si té dubte consulti amb un tècnic.

**ENGLISH** Asegúrese de que las conexiones son correctas. If in doubt consult a technician.

**FRANÇAIS** Assurez-vous que les connexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

**ITALIANO** Asegúrese de que las conexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

**PORTUGÊS** Assegure-se de que as ligações estão correctas. Em caso de dúvida consulte um técnico.

**NEDERLANDS** Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

**DEUSTCH** Versichern Sie sich, dass die Anschlüsse richtig durchgeführt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

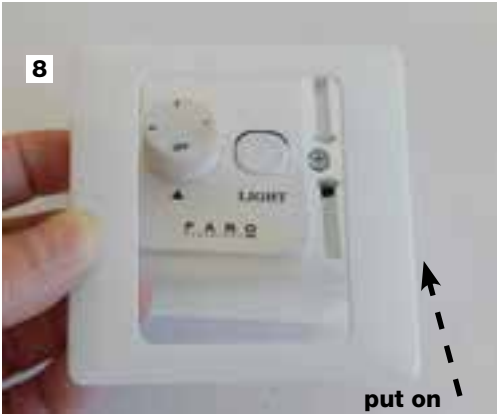
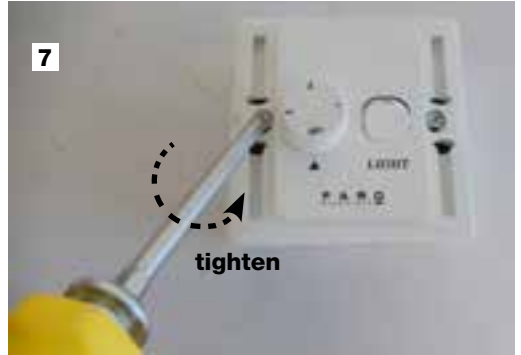
**РУССКИЙ** Убедитесь в правильности подключения. Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с техническим специалистом.

**ČESKY** Překontrolujte správnost zapojení vodičů. V případě nejasností kontaktujte odborníka.

**POLSKI** Upewnij się, że podłączenia zostały ustawione prawidłowo. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z technikiem.

**БЪЛГАРСКИ** Проверете дали връзките са правилни. Консултирайте се с техник в случай на съмнение.

**SLOVENČINA** Uistite sa, že je všetko správne zapojené. V prípade pochybností sa poraďte s elektrikárom.



GARANTÍA: Cumpliendo con la Ley 23/2003.

CONDICIONES:

A. La garantía del presente artículo será reconocida por parte de Lorefar S.L. siempre que la ficha que se adjunta esté en poder de Lorefar S.L. debidamente cumplimentada y sellada.

B. La responsabilidad de Lorefar S.L. está limitada a la reparación del artículo que tenga alguna deficiencia de carácter técnico,

C. Todas las reparaciones que se efectúen bajo la presente garantía deberán realizarse por un establecimiento debidamente autorizado por Lorefar S.L.

D. La garantía no será válida en aquellos casos derivados de un mal uso, mala aplicación o manipulación indebida del producto.

GARANTIA: Complint amb la Llei 23/2003.

CONDICIONS:

A. La garantia del present article serà reconeguda per part de Lorefar S.L. sempre que la fitxa que s'adjunta estigui en poder de Lorefar S.L. degudament emplenada i segellada.

B. La responsabilitat de Lorefar S.L. està limitada a la reparació de l'article que tingui alguna deficiència de caràcter tècnic,

C. Totes les reparacions que s'efectuïn sota la present garantia s'hauran de realitzar per un establiment degudament autoritzat per Lorefar S.L.

D. La garantia no serà vàlida en aquells casos derivats d'un mal ús, mala aplicació o manipulació indeguda del producte

GARANTIE: En respectant la Loi 23/2003.

CONDITIONS

A. La garantie du présent article sera reconnue de la part de Lorefar S.L. chaque fois que la fiche jointe sera dûment remplie et signée et envoyée à Lorefar S.L.

B. La responsabilité de Lorefar S.L. se limite a la réparation de l'article qui présenterait quelconque déficience de type technique.

C. Toutes les réparations qui s'effectuent sous la présente garantie devront être effectuées par un établissement dûment autorisé par Lorefar S.L.

D. La garantie ne sera pas valable dans le cas de mauvais usage, application et manipulation non correctes du produit.

GUARANTEE: In Compliance with the General Law 23/2003.

CONDITIONS

A. This product guarantee will be accepted by Lorefar S.L. provided that it is correctly completed and the attached card has been stamped and send to Lorefar S.L.

B. Lorefar S.L.'s liability is limited to the repair of articles which have defects of a technical nature.

C. All repairs which are carried out under the present guarantee should be performed by an establishment

which is duly authorized by Lorefar S.L.

D. This guarantee will not be considered valid in those cases which result from the misuse incorrect application or manipulation of the product.

GARANTIA: Segunuo a Lei Geral 23/2003.

CONDICOES:

A. A garantia deste artigo sera reconhecida por Lorefar S.L. sempre que esteja debidamente preenchida e carimbada a parte destacável.

B. Só Lorefar S.L. nos responsabilizamos pela reparacao do artigo que apresente deficiencias de carácter técnico.

C. Todas as reparacoes que sejam abranjidas por esta garantia, deberao ser efectuadas por umestabelecimento debidamente autorizado.

D. Esta garantia perde a validade sempre que sejam detectados casos de má utlilizacao.

GARANTIE: In Erfüllung des Gesetzes 23/2003.

BEDINGUNGEN:

A. Die Garantie des vorliegenden Artikels wird vonseiten von Lorefar S.L. gewährleistet, vorausgesetzt dass Lorefar S.L. das beiliegende Datenblatt ordnungsgemäß ausgefüllt und abgestempelt vorliegt.

B. Die Haftung von Lorefar S.L. beschränkt sich auf die Reparatur des Artikels, der irgendeinen Mangel technischer Natur aufweist.

C. Sämtliche Reparaturen, die in Erfüllung der vorliegenden Garantie vorgenommen werden, müssen von einer Stelle durchgeführt werden, die von Lorefar S.L. ordnungsgemäß genehmigt wurde.

D. Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, Anwendung oder Handhabung des Produkts zurückzuführen sind, ist die Garantie nicht gültig.

WAARBORG: Overeenkomstig de Algemene Wet 23/2003.

VOORWAARDEN:

A. De waarborg voor dit artikel zal worden erkend door Lorefar S.L. zolang de bijgevoegde fiche in handen is van Lorefar S.L. en zorgvuldig werd ingevuld en afgestempeld.

B. Lorefar S.L. moet enkel instaan voor de reparatie van het artikel dat een gebrek vertoont van technische aard.

C. Alle herstellingen die worden uitgevoerd in het kader van deze waarborg moeten worden uitgevoerd door een door Lorefar S.L. erkende instelling.

D. De waarborg zal niet geldig zijn in gevallen waarbij het defect te wijten is aan een slecht gebruik, een slechte toepassing of een ongeoorloofde hantering van het product.

GARANZIA: Ai sensi della Legge 23/2003.

CONDIZIONI:

A. La garanzia del presente articolo sarà riconosciuta da Lorefar S.L a condizione che la scheda allegata sia in possesso di Lorefar S.L opportunamente compilata e firmata.

B. La responsabilità di Lorefar S.L. è limitata alla riparazione dell'articolo qualora questi presenti difetti di natura tecnica.

C. Le riparazioni coperte dalla presente garanzia dovranno essere eseguite presso sedi previamente autorizzate da Lorefar S.L.

D. La garanzia non sarà ritenuta valida in caso di danni derivanti da usi impropri e da errata manipolazione del prodotto.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε τήρηση του Νόμου 23/2003.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ:

A. Η εγγύηση του παρόντος προϊόντος αναγνωρίζεται από την Lorefar S.L. εφόσον η επισυναπτόμενη καρτέλα βρίσκεται στα χέρια της Lorefar S.L. συμπληρωμένη και σφραγισμένη δεόντως.

B. Η ευθύνη της Lorefar S.L. περιορίζεται στην επισκευή του προϊόντος με ελάττωμα τεχνικής φύσης.

Γ. Οι επισκευές που εκτελούνται υπό την παρούσα εγγύηση θα πρέπει να πραγματοποιηθούν από ένα κατάστημα εγκεκριμένο από την Lorefar S.L.

Δ. Η εγγύηση δεν ισχύει στις περιπτώσεις που η βλάβη οφείλεται σε κακή χρήση, κακή εφαρμογή ή εσφαλμένο χειρισμό του προϊόντος.

ГАРАНТИЯ: В соответствии с законом 23/2003.

УСЛОВИЯ:

A. Lorefar S.L. дает гарантию на данное изделие при наличии правильно заполненной карточки Lorefar S.L. и штампа..

B. Lorefar S.L. обязуется производить устранение неполадок только технического характера.

C. Любой вид гарантийного ремонта может выполняться только в сервисном центре, авторизованном Lorefar S.L.

D. Гарантия не распространяется на неполадки, вызванные неправильным использованием, применением не по назначению или неправильным обращением с прибором.

ZÁRUKA: Podle zákona č. 23/2003.

PODMÍNKY:

A. Záruka na tento výrobek bude ze strany Lorefar S.L. uznána pod podmínkou, že přiložený list vystavený Lorefar S.L. bude správně vyplněný a s razítkem.

B. Odpovědnost Lorefar S.L. je omezena na opravy výrobku z důvodu technických vad,

C. Veškeré opravy podle této záruky musí provést pracoviště, které má oprávnění Lorefar S.L.

D. Záruka neplatí v případě, že výrobek byl používán v rozporu s jeho určením nebo opravován neoprávněnou osobou.

GWARANCJA: Zgodnie z Ustawą 23/2003.

WARUNKI:

A. Gwarancja tego produktu zostanie uznana ze strony Lorefar S.L. pod warunkiem, że załączona karta będąca w posiadaniu Lorefar S.L. będzie prawidłowo wypełniona i podbita.

B. Odpowiedzialność Lorefar S.L. ogranicza się do naprawy produktu z tytułu wad technicznych,

C. Wszelkie naprawy przeprowadzone na mocy niniejszej gwarancji muszą być zrealizowane przez placówkę upoważnioną przez Lorefar S.L.

D. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku użycia produktu niezgodnego z jego przeznaczeniem lub naprawy produktu przez osoby do tego nieuprawnione

ГАРАНЦИЯ: В съответствие със Закон 23/2003.

УСЛОВИЯ:

A. Гаранцията на настоящото изделие ще бъде призната от Lorefar S.L. само след представяне на надлежно попълнена и подпечатана гаранционна карта пред Lorefar S.L.

B. Lorefar S.L. поема отговорност само за поправка на изделието при наличие на техническа неизправност,

C. Всички поправки в рамките на настоящата гаранция трябва да се осъществяват от упълномощен от Lorefar S.L. сервиз.

D. Гаранцията е невалидна, в случай че неизправността се дължи на неправилна употреба или неотворизирана техническа поддръжка на изделието

ZÁRUKA: V súlade so zákonom číslo 23/2003.

PODMIENKY:

E. Záruka na tento výrobek bude zo strany Lorefar S.L. uznaná vždy, ak priložený formulár vo vlastníctve Lorefar S.L. je riadne vyplnený a opečiatkovaný.

F. Zodpovednosť Lorefar S.L. sa vzťahuje iba na opravy tovaru, ktorý má nejaké chyby technického charakteru.

G. Všetky opravy realizované na základe tejto záruky musia byť vykonané strediskom autorizovaným Lorefar S.L.

H. Táto záruka sa nevzťahuje na prípady, vyplývajúce z nesprávneho použitia, nesprávnej inštalácie alebo nesprávneho zaobchádzania s výrobkom